

蘇聯小說通俗本

# 保衛斯大林格勒

尼珂萊·維爾塔原著

藍

谷編寫



蘇聯小說通俗本

# 保衛斯大林格勒

尼柯萊·維爾塔 原著

藍 谷 編寫

上海百新書店出版

通聯書店發行

# 保衛斯大林格勒



定價人民幣 4,800 元

原著者： 尼柯萊·維爾塔

編寫者： 藍 谷

出版者： 百 新 書 店  
總店 上海福州路 373 號  
分店 上海河南路 179 號

發行者： 通 聯 書 店  
上海山東路 128 弄 11 號

印刷者： 協興成印刷所  
上海江寧路 1080 弄 71 號

一九五二年十二月第二版 3001—6000

## 修訂版前記

——保衛斯大林格勒！

——血戰斯大林格勒！

這一戰，是英勇的蘇聯紅軍，轉守為攻的一個分界碑。

這一戰，是決定人類進步的紀程碑。

經過這一戰，蘇聯紅軍便順利地展開了不間歇的進攻，正如斯大林同志所說的：

「我們已開始把敵人整批逐出蘇聯了！」

在今天，我們不忘記這一戰，正因為它是蘇聯的偉大衛國戰爭中，最典型、最有代表性的一戰！

所以，我要重述「保衛斯大林格勒」的故事。

故事的內容，是依據蘇聯尼柯萊·維爾塔原著、金人譯、新華書店出版的「斯大林格勒血戰記」劇本，加以改編，並且參考了光明書店出版的「德蘇大戰」，李霽野譯的「斯大林格勒」，以及時代社出版的「斯大林傳」等書，增加了一些有關這個戰役的新資料，併此申明，並向原著者、原譯者致謝。



本書於一九五二年八月初版印行後，編者曾加仔細重讀一遍，發現若干情節，當時爲了要強調「斯大林格勒戰役」是蘇聯轉守爲攻的一戰，描寫有些過分，不很妥當；因此便決定在重印時作全面的修訂。

現在修訂版已與讀者見面，我們願意虛心接受批評，共爲搞好人民文化事業而努力。

一九五二·十·二十八·藍谷補記於全稿修訂完竣時，上海。

一、蘇聯已開始對德人進行出擊戰！

蘇聯第一軍團，在蘇聯軍隊對德人進行出擊戰！

蘇聯第一軍團，在蘇聯軍隊對德人進行出擊戰！

蘇聯第一軍團，在蘇聯軍隊對德人進行出擊戰！

蘇聯第一軍團，在蘇聯軍隊對德人進行出擊戰！

蘇聯第一軍團，在蘇聯軍隊對德人進行出擊戰！

蘇聯第一軍團，在蘇聯軍隊對德人進行出擊戰！

# 目錄

## 前記

一	希特勒做迷夢	一
二	血戰頓河二十日	四
三	斯大林格勒像個大熔爐	二
四	莫斯科的決策	六
五	佔領敵後橋頭堡	六
六	從北方打擊敵人	九
七	勇敢的渚依珂夫	二
八	工人民兵開向前綫	六
九	神勇的六十二軍	三
一〇	搶渡伏爾加河	三
一一	巷戰斯大林格勒	七
一二	我們不能讓出斯大林格勒	四
一三	伏爾加河大火	四
一四	三個戰線	五
一五	好消息	五

一六	頓河統帥羅柯梭甫斯基	五九
一七	進攻條件具備了	六三
一八	莫斯科的軍事會議	六七
一九	日暮途窮的德軍攻勢	六九
二〇	偉大的日子來臨	七
二一	殲滅戰開始	八一
二二	擴大戰果	八四
二三	向卡拉契疾進	八七
二四	會師卡拉契	九〇
二五	準備新進攻	九二
二六	擊潰德師曼希台茵援軍	九六
二七	完成斯大林格勒殲敵戰	一〇一

## 一 希特勒做迷夢

一九四一年六月二十二日，德國侵犯蘇聯的戰火，好像青天霹靂的爆發，震驚了整個世界！

德國希特勒，那時候真是驕橫極了，採取「速戰速決」的「閃電戰略」，在短短二十個月內，便侵佔了西歐十多個小國，征服了法蘭西，還把英國的軍隊迫出歐洲大陸，他到處都佔了「便宜」，認為「雄師在握，所向無敵」，野心更大，蠻想打垮蘇聯，實現威震世界的迷夢。

原來希特勒是一個沒有信義的人。一九三九年八月，他曾和蘇聯簽訂過「互不侵犯條約」，這次，他竟秘密動員一百七十九個德國師團，連同成千累萬的坦克和飛機，突然向蘇聯的邊界突擊，片面撕毀了條約！

在戰爭開始的十天內，蘇聯因為沒有「防備」的緣故，吃了大虧，一下子被德國佔去了立陶宛全境，拉特維亞的大部份。德軍很快的侵入了白俄羅斯西部，和西烏克蘭的腹地。蘇軍不得不且戰且退。經過四個月的血戰，德軍竟闖進到蘇聯首都莫斯科的附近。

① 這個條約，斯大林同志後來說過：「無論直接間接，都沒有觸犯到蘇聯的領土完整、國家獨立和尊嚴，而却為蘇聯保證了暫時的和平，使它能夠乘機準備實力，去抗拒它一旦還受到的侵犯。」



這樣危急的局勢，這樣致命的威脅，激怒了蘇聯全國的軍民，到了十二月間，集中於莫斯科一帶的幾個集團軍，奉斯大林同志的命令，對德軍實行反擊。

經過幾次激戰，德軍支持不住，開始狼狽退却。蘇軍乘勝追擊，在一個冬季內，向西挺進了四百多公里，希特勒包圍莫斯科的計劃，被英勇的蘇軍粉碎；並且把希特勒匪徒所誇口「雄師無敵」的狂話，完全打破。

希特勒出師以來，從沒有碰過這麼大的釘子，眼看短期內不能用「閃電戰」打垮蘇聯，自然要着急起來，便利用那時西歐沒有「大規模作戰」的好機會，把國內所有的「後備軍」，以及當時和他聯盟的意大利和羅馬尼亞的軍隊，完全調到蘇聯戰場，決心和蘇聯「硬拚」一下。

一九四二年夏天，希特勒親自出馬，坐鎮在德軍「佔領區」威尼查鄰近的森林中。威尼查距離烏克蘭的著名都市基輔很近，交通方便，且是一個不令人注意的小城，所以狡猾的他，把指揮着數百萬軍隊的「大本營」，移設到這裏來。

他把蘇德戰場上的德軍，分成兩組，特任柯萊斯特元帥為甲組軍總司令，魏賀斯上將為乙組軍總司令。他計劃柯萊斯特的部隊，浩浩蕩蕩向北高加索進攻，裝模作樣似乎要佔領著名的煤油區巴庫；而魏賀斯的部隊，却乘敵不備偷越過頓河，限令七月二十五日以前，必須領佔斯大林格勒<sup>①</sup>，切斷莫斯科與它的後方伏爾加河流域和烏拉爾的聯絡，完成從東方包抄莫斯科的戰略；等到莫斯科陷落，戰事也就可以在一九四二年結束

了。

於是，就在七月初，魏賀斯命令巴羅士的第六兵團和高特的第四坦克車兵團，爭奪頓河西岸的渡口月爾恰契和卡拉契，開始展開猛烈的戰鬪。

「戰報」飛進了莫斯科克里姆林宮最高統帥大本營，斯大林同志細讀以後，沉思了很多時間，走近桌旁，去觀看地圖，眼光是注意在頓河，頓河對岸的草原、伏爾加河、斯大林格勒這一綫上。

他重新讀了一遍「戰報」，掉過頭來，對着頭髮已經斑白的紅軍總司令部參謀長華西列甫斯基<sup>②</sup>中將說：「我們不要中了敵人的鬼計。在巴庫方面，決不會有大戰發生的。他們的目的，是要強渡過頓河，進佔斯大林格勒。」

參謀長挺直了高大的身軀說：「斯大林同志，你的觀點完全正確。不過現在要強渡頓河的巴羅士，倒是敵方一員悍將。他曾攻佔波蘭，領着全軍走遍法蘭西，直到奧爾蓮，我們不可輕敵呢！」

① 斯大林格勒，原名察里津，一九一八年斯大林同志曾英勇地保衛此城，打破了白軍進犯莫斯科的陰謀。此城位於伏爾加河上，從莫斯科到伏爾加河下游產糧區和北高加索的巴庫煤油區，爲必經之路，所以成爲「最大的戰略點」。

② 華西列甫斯基的全名是：阿列克桑得爾·米海依洛維支·華西列甫斯基。

斯大林同志恢復了沉思，用着堅定的、沉重的步伐，又在辦公室內走動了。

最後，他的臉上已露出一種特別堅強的神情，命令參謀長說：「無論如何，斯大林格勒一定要守住！不惜任何犧牲，要保衛住它！把這個城市送給敵人，那就是說，把所有的優勢都交給敵人；保衛這個城市，就是給他們的交通綫造成威脅，等於把敵人的雙手細縛起來。」

## 二 血戰頓河二十日

全世界的報紙，都注目於柯萊斯特元帥的大軍向南俄移動。估計德軍，這次「夏季進攻」主要目的，是要爭取高加索的油田，攻佔格羅茲納和巴庫一帶的煤油區。而認為魏賀斯上將的部隊集中在斯大林格勒和南部奧勒爾一帶的外圍，不過是牽制蘇軍，所以對於頓河上所發生的戰鬪，誰也沒有加以重視。

尤其是德國的報紙，他們都大聲疾呼的說：「英勇的德軍獲得高加索的油田後，便可以持久作戰，打到蘇聯屈膝為止。」

希特勒躲在威尼查的大本營裏，正慶幸全世界的報紙被矇騙過了，坐待着斯大林的中計。只要莫斯科的後備力量被吸引到遙遠的南方後，立刻切斷它與伏爾加河和烏拉爾的聯絡，從東方包抄打擊蘇聯的心臟，可報前次在莫斯科附近慘敗的恥辱。

誰知道，斯大林同志一面命令高加索地區的蘇軍，只許堅守，沒有命令，不許出

擊。一面命令紅軍總司令部參謀長華西列甫斯基，不論南俄地區的司令官們如何抱怨，不許從莫斯科附近調動一個師去安慰他們，連一個營也不許調離。

他再下了緊急命令給斯大林格勒要塞區司令托爾布興將軍<sup>①</sup>，對於接近城市入口處周圍內部的建築物，都要加以強化，要發動全城居民趕築防禦工事。

在斯大林格勒的外圍，差不多有六百公里長的一條陣線上，集結了這樣雄厚的兵力：

——從巴甫洛福斯克、經月申斯卡亞，到謝拉菲摩維支，飛調六十三軍接防。

——柯列特斯卡亞到蘇洛維肯諾一綫，已有六十二軍駐守。

——蘇洛維肯諾到上庫爾莫爾斯卡亞，是六十四軍的防地。

——由北高加索前綫調來的五十一軍，着令堅守上庫爾莫爾斯卡亞到孔斯坦丁諾甫斯卡亞一綫。

但斯大林同志還不放心，認為柯列特斯卡亞到謝拉菲摩維支的前綫，必須加強兵力，又把預備軍二十一軍派到這個地區去。

離開斯大林格勒最近的地方，再從莫斯科大本營調去兩個海軍旅、六個從北高加索前綫調來的由步兵學校學生組成的營，和一個「恩·克·月·德」師<sup>②</sup>的預備軍。

<sup>①</sup>托爾布興，他的全名是：菲約道爾·伊萬諾維支·托爾布興。

<sup>②</sup>「恩·克·月·德」，是內政人民委員部的縮寫。這種部隊，是受過特殊訓練的，等於「黨衛軍」。

然後，他吩咐參謀長華西列甫斯基，要把重編五十七軍的工作趕快完成，調到南部正面戰場上去，交與托爾布興將軍指揮。

這樣調遣完畢，斯大林同志鬆了一口氣。

七月十七日，頓河西岸渡口的兩路德國突擊兵團，使用了十七個步兵師、四個坦克師、和四個機械化師的兵力，合成兩個楔子進攻了。巴羅士部隊的任務，是在卡拉契和月爾恰契一帶強渡過頓河；高特的部隊，已佔領了米列洛窩、康琪米洛甫克、博闊甫斯卡亞、摩洛佐甫斯基，現在要越過西北的卡拉契，繼續從崔姆梁斯卡亞轉東北，直向斯大林格勒方面移動。

紅軍最高統帥部立刻採取了反擊措置，把六十四軍的一部兩個狙擊師和一個坦克車兵團，調去配合托爾布興將軍指揮的五十七軍，一同迎擊敵人。

在頓河上血戰二十日，敵人被阻擋住了，贏得了加強防禦斯大林格勒的時間。

真理報、每日工作報、紐約時報、泰晤士報、小型的祕密報紙人道報、南斯拉夫與捷克斯拉夫的祕密報紙……所有的第一版標題，都一致登載着：

——巴羅士和高特的軍隊，被迫在頓河進行拖延時日的戰鬪。

——在崔姆梁斯卡亞地區，正進行着爲了爭奪頓河渡口的殘酷戰鬪。

——人類的命運，要決定在頓河上的戰鬪。

——頓河是人類的堡壘。



——俄羅斯人在頓河上，阻攔住了德國人。

這消息，傳到了美國華盛頓，驚動了白宮中的羅斯福；他正翻開報紙，被首頁的大字標題「俄羅斯人在頓河上阻攔住了德國人」呆住啦！他向一個坐在他對面的新聞記者說：「希特勒打算錯啦，他的黨徒們也打算錯啦，以為德國人可以一而再，就能一而再渡過頓河的？可是，俄羅斯人却是這樣的戰鬥，世界上從來沒有任何一個軍隊，這樣戰鬥過呵！……」

新聞記者點頭說：「正是呀，所有的報界，都會這樣斷定，希特勒進犯蘇聯，一定要吃個大虧！」

羅斯福冷笑道：「不見得吧？你們還勸我不要送軍火給俄羅斯人，說什麼軍火一定會落在德國人手裏；可是現在，我們應該怎樣做呢？」

新聞記者答：「向大陸上進軍，這是歷史上的必然結果啊！」

羅斯福叫嚷起來：「我的天哪，這不是說了就可以做到的事吓！弄得不好的話，好像練拳術的時候，撲打一個裝滿濕糞的口袋，只能使自己弄髒，有什麼益處可得呢？」

……

新聞記者笑着說：「是不是要學不列顛人的乖，希望不化費什麼本錢，而獲得廉價的勝利嗎？」

羅斯福點着頭：「對呀！英國人就以為和平是可用廉價買到的。」

新聞記者說：「英國人對於北非的戰爭，呼叫得夠厲害，好像戰爭的命運，在那兒就可以解決。其實，他們和羅美爾的十二個師打仗，就像俄國人和二百四十個師打仗一樣。我的看法，如果在法蘭西沿岸能有一小隊軍隊登陸，要比遣派兩個軍到非洲，還有效果呢！」

羅斯福沉吟半晌，說：「最後政治的壓力，一定要迫使大陸上進行一個戰役！」

新聞記者關心地問：「聽說在非洲，又有新戰役要開始啦！我實在不明白，英國軍隊不能渡過二十公里寬的英倫海峽，怎麼有勇氣在毫無掩蔽的海上，去走上一千公里，調派軍隊到非洲去呢？」

羅斯福呵呵大笑：「請你不用再問，這是秘密。」

新聞記者說：「我也知道應該保守這個秘密，但我要問的，英國的問題在地中海，我國的主要目的可是向歐洲登陸嗎？」

羅斯福簡單地答：「這就算是我國和英國交換過的秘密吧！」

新聞記者又說：「還有，英國的戰略，總是不肯放鬆巴爾幹；你呢，也一直注意這個目標，究竟是什麼用意？」

羅斯福呵呵大笑，握着記者的手說：「什麼用意？還不夠明白嗎？有名的共產主義，比起希特勒來，不是更值得我們反對？」

記者沒有回答，站起身來，默然告退。

就在這個時候，莫斯科的高爾基大街上，疾駛過一輛黑色小汽車，停在克雷姆林宮的附近；後面還有許多汽車護送着。

這是邱吉爾隨同英國大使哈里曼，來訪問斯大林同志，進行一次很重要的會談。

會談到最後，邱吉爾吞吞吐吐的說：「在今年內，要在歐洲登陸，還辦不到……」他再補充說：「英國是不能使自己在這個時候，從事冒險的戰鬪的；這種戰鬪，不一定能有決定性的成就！」

斯大林很嚴肅的反問：「這就是說，英美二國是拒絕實行今年春天所對我們應允的話嗎？」

邱吉爾誇大地說：「蒙特高茂萊將軍，現在正進行準備對北非洲進攻；此外，我們也正計劃在非洲的阿爾及里亞和卡薩勃朗加間，進行一次大規模的登陸戰！」

莫洛托夫實在不能忍耐了，在旁氣憤地說：「這個嗎？連一師德國兵，也不會從我們這兒抽走的！」

斯大林接口說：「而且，依據偵察報告，意大利的第八軍，反而開到頓河來啦！此外，還聽說有從非洲、從羅美爾軍隊中，調來過幾個師呢！」

邱吉爾故意岔開去說：「我們提議在西西里島登陸！」

斯大林警告他：「這不過是一條政治上的戰線，不能算是軍事上戰線！」

邱吉爾沒有話可說，哈里曼連忙插嘴進來：「我們將在一千九百四十三年，在法蘭

西實行登陸。」

莫洛托夫大聲地說：「不，需要的是現在登陸！不僅我們需要登陸，而且也是全人類需要！」

邱吉爾默默地吸上了一枝新的雪茄烟。

斯大林又說：「首相先生，蘇聯和它的軍隊，能阻攔德國人的進攻的；不過，貴國因爲不能犧牲人，這對於歐洲新的數十萬生命的犧牲，你們應該負起全部的責任！」

邱吉爾望了斯大林一眼，緩慢地說：「不過，到現在，我還沒有看見那種足以阻止斯大林格勒陷落的力量！」

斯大林大聲地說：「首相先生，請你明白，這個力量已經存在，它就叫蘇維埃聯邦！蘇聯和它的軍隊，是不會把這個城市，送給敵人的！」

邱吉爾譏諷地說：「高特的軍隊，很快就要渡過頓河，離開斯大林格勒只有一段路了，德國人很快就會出現在伏爾加河上的！」

莫洛托夫哈哈大笑：「據我們知道，德國人在一個月前，就準備到達那兒了。」

邱吉爾說：「只擋住了一個月呀！算得什麼呢？」

斯大林有決斷的說：「這一個月，就使日耳曼人要走向悲慘的下場！」

邱吉爾站起身來，說：「如果你能成功，我們是很高興的！」

斯大林把邱吉爾一行人送走後，憤激地對莫洛托夫說：「一切都明白，他們想叫